



Bozen/ Bolzano, 30.10.2017

Bearbeitet von / redatto da:
Familienagentur/Agenzia per la famiglia
giovanna.boninsegna@provinz.bz.it
Tel. 0471 418376

An alle Gemeinden in Südtirol
A tutti i Comuni dell'Alto Adige

Zur Kenntnis / per conoscenza:
An den Südtiroler Gemeindenverband
Al Consorzio dei Comuni della Provincia di
Bolzano

Familienorganisationen in Südtirol
Organizzazioni per le famiglie in Alto Adige

Familien-Woche 2018

Sehr geehrte BürgermeisterInnen,
liebe Familien-Referenten,

die ersten beiden Ausgaben der Familien-Wochen sind bei den Familien gut angekommen, auch Dank Ihres Engagements. Wir möchten deshalb gerne auch im kommenden Jahr die Familien eine Woche lang in den Mittelpunkt stellen und ihnen ein buntes Programm anbieten.

Die dritte Auflage der Familien-Woche findet wieder anlässlich des *Internationalen Tages der Familie* (15. Mai) statt:

von Samstag, 12. Mai bis Sonntag, 20. Mai 2018

Wir laden Ihre Gemeinde wieder ein, sich in Zusammenarbeit mit Organisationen und Vereinen an der Familien-Woche 2018 zu beteiligen. Wir bitten Sie als Gemeinde darum, eine koordinierende Funktion auszuüben und die Angebote der Organisationen und Vereine in Ihrer Gemeinde gebündelt an die Familienagentur zu schicken.

Wie in den vergangenen Jahren wird die Familienagentur alle Veranstaltungen auf der Webseite veröffentlichen und bewerben.

Für die Bewerbung der Termine in Ihrem Ort stellen wir schon in wenigen Wochen **kostenlose grafische Vorlagen** auf der Familienwebseite unter www.provinz.bz.it/familie-soziales-gemeinschaft/familie/reservierter-bereich.asp (username: *Fam-Ag*, password: *Family*) als Download zur Verfügung.

Settimana della famiglia 2018

Gentili sindaci,
stimati referenti per la famiglia,

le prime due edizioni della Settimana della Famiglia sono state accolte con successo, grazie soprattutto alle vostre iniziative. Anche quest'anno vorremmo mettere le famiglie al centro dell'attenzione offrendo loro un ampio e variegato programma.

La terza edizione della Settimana della Famiglia si terrà in occasione della *Giornata internazionale della famiglia* (15 maggio):

da sabato 12 a domenica 20 maggio 2018.

Invitiamo pertanto il Vs. Comune a partecipare anche quest'anno alla Settimana della famiglia 2018, collaborando all'evento attraverso l'adesione di organizzazioni ed associazioni in loco. Inoltre Vi chiediamo di raccogliere tutte le iniziative e inviarle di seguito all'Agenzia per la famiglia.

L'Agenzia per la famiglia, come già avvenuto negli anni passati, provvederà successivamente a pubblicare e promuovere le manifestazioni sul sito web.

Inoltre, sul sito dell'Agenzia www.provincia.bz.it/famiglia verranno messe a disposizione gratuitamente bozze grafiche che tra qualche settimana potranno essere usate e scaricate da www.provincia.bz.it/famiglia-sociale-comunita/famiglia/area-riservata.asp (username: *Fam-Ag*, password: *Family*).



Je mehr Vereine und Organisationen sich beteiligen, desto besser für die Familien. Darum bitten wir Sie die Familien-Woche aktiv anzukündigen und potentielle Organisationen/Vereine anzusprechen und zum Mitmachen anzuregen. Wir stellen Ihnen hierfür die beiliegende **Presseinformation** zur Verfügung.

Ihr Angebot während der Familien-Woche können Sie ab sofort **bis zum 1. März 2018** an die familienagentur@provinz.bz.it mailen. *(Bitte verwenden Sie das beigelegte Formular).*

Wir bedanken uns für die Zusammenarbeit und hoffen, dass auch die nächste Ausgabe der Familien-Woche ein Erfolg wird.

Mit freundlichen Grüßen

Saremmo molto grati se poteste pubblicizzare la Settimana della famiglia nel vs. Comune, incoraggiando organizzazioni ed associazioni a partecipare a questa importante iniziativa. Per questo mettiamo a disposizione il **comunicato stampa** in allegato.

Vi chiediamo di inviarci i vs. appuntamenti della Settimana alla famiglia entro e non oltre l'**1° marzo 2018** all'indirizzo agenziafamiglia@provincia.bz.it *(facendo uso del modulo allegato).*

Vi ringraziamo per la collaborazione e confidiamo nel successo della prossima edizione della Settimana della famiglia.

Waltraud Deeg
Landesrätin/Assessora